

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТРЕТЬЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TROISIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТРЕТЬЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TROISIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ - 1992**

**COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST - 1992**

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

TROISIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

ISSN 0133-8250

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

TROISIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

COMMISSION DU DANUBE
1992 - TOME 1

COMMISSION DU DANUBE
1992 - TOME 1

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Третья внеочередная сессия

ДК/СЕС Ш Вн.

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТРЕТЬЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ

20 - 21 ноября 1991 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 6 и 7)

СПИСОК
участников Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

- | | |
|------------------------------|---|
| г-н ШМИД Франц | - Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н ЭРЛИХ-АДАМ Удо | - Заместитель Представителя |
| г-н ТРАУТТМАНСДОРФ Фердинанд | - Заместитель Представителя |

Болгарская делегация

- | | |
|-------------------|--|
| г-н ФИЛЕВ Веселин | - Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н НАУМОВ Димитр | - Заместитель Представителя |
| г-н АНГЕЛОВ Енчо | - Советник |

Венгерская делегация

- | | |
|-------------------|--|
| г-н МЭЙСТЭР Давид | - Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н МИШУР Дьёрдь | - Заместитель Представителя |
| г-н БИРО Петер | - Советник |
| г-жа ФЕКСИ Марта | - Советник |

Румынская делегация

- г-н ПОП Симион - Представитель Румынии в
Дунайской Комиссии
г-н ДОНКА Иоан - Заместитель Представителя

Советская делегация

- г-н АБОИМОВ И.П. - Представитель Союза
Советских Социалистических
Республик в Дунайской
Комиссии
г-н ДОРОХИН В.Д. - Заместитель Представителя
г-н РОМАНОВ В.А. - Советник
г-н ГРИЦЕНКО Ю.Д. - Советник

Украинская делегация

- г-н ТКАЧ Д.И. - Заместитель Представителя

Чехословацкая делегация

- г-н ХМЕЛ Рудольф - Представитель Чешской и
Словацкой Федеративной
Республики в
Дунайской Комиссии
г-н ДЕРИАН Ладислав - Советник

Югославская делегация

г-н СОВА Руди

- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии

г-н ДЕДОВИЧ Вукосав
г-н ПАВЛОВИЧ Станиша

- Заместитель Представителя
- Советник

ПОВЕСТКА ДНЯ
ТРЕТЬЕЙ ВНЕОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Трудности с судоходством на югославском участке Дуная и возможные шаги для нормализации сложившейся ситуации.

ПРОТОКОЛ

№ 6

ТРЕТЬЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 ноября 1991 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н ПОП

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Республики Болгарии	- г-н Филев
Венгерской Республики	- г-н Мэйстэр
Румынии	- г-н Поп
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Абоимов
Украины	- г-н Ткач (Заместитель Представителя)
Чешской и Словацкой Федеративной Республики	- г-н Хмел
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Заседание открывается в 10 ч 30 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н С.ПОП открывает Первое пленарное заседание Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Он сердечно приветствует господ Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, их заместителей, членов делегаций и всех участников Пленарного заседания.

Настоящая сессия, говорит Председатель, созвана на основании предложения Венгрии и согласия Австрии, Болгарии, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Украины и Чехословакии и в соответствии со статьей 2 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Целью сессии является обсуждение трудностей с судоходством на югославском участке Дуная в связи с тем, что вследствие вооруженного конфликта на территории Социалистической Федеративной Республики Югославии обстановка в дунайском судоходстве продолжает ухудшаться. Инциденты, имеющие место в этой области, представляют серьезную опасность для жизни членов экипажей, пассажиров судов, а также безопасности судов и грузов.

Из ряда сообщений Представителей стран-членов Дунайской Комиссии вытекает, что на югославском участке Дуная до настоящего времени уже пострадали не только некоторые суда стран-членов Дунайской Комиссии, но, к большому сожалению, имеются и человеческие жертвы членов экипажей.

Выражаю моё глубокое соболезнование всем семьям погибших членов экипажей судов, плавающих по Дунаю.

Исходя из сложившегося положения, Представители стран-членов Дунайской Комиссии встретились на консультативном совещании 30 октября 1991 г., на котором они приняли следующее заявление:

"Представители стран-членов Дунайской Комиссии, участвовавшие в консультативном совещании 30 октября 1991 г., выражают глубокую обеспокоенность тем, что в результате вооруженного конфликта судоходные условия на югославском участке Дуная крайне ухудшились и представляют опасность для жизни находящихся на судах людей.

Развитие событий причиняет серьезный экономический ущерб придунайским странам, прямо противоречит положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 г. в Белграде, и наносит большой вред признанному и общепринятому международным сообществом принципу свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран.

Учитывая эту ситуацию и сознавая ответственность сообщества придунайских стран, Представители стран-членов Дунайской Комиссии обращаются ко всем сторонам, вовлеченным в вооруженный конфликт в Югославии, с призывом соблюдать нормы международного права, которые обеспечивали до сих пор свободное судоходство на этом европейском водном пути, а также воздержаться от любых действий, которые поставили бы под угрозу безопасность судоводителей, пассажиров, судов и грузов на Дунае."

Последующие дни после консультативного совещания Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, состоявшегося 30 октября 1991 г., принесли дальнейшее обострение обстановки и новые инциденты, в которые были ввергнуты суда стран-членов Дунайской Комиссии и их экипажи. Поэтому Представители стран-членов Дунайской Комиссии провели консультативное совещание также 18 ноября 1991 г., на котором они в предварительном порядке обменялись мнениями и обсудили проект Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии, отредактированный и представленный по инициативе Австрии и Венгрии.

Ввиду этого, Третьей внеочередной сессии предстоит рассмотрение и утверждение возможных шагов для нормализации сложившейся ситуации с судоходством на Дунае.

Выражаю надежду, что нынешняя сессия обсудит в конструктивном духе вопросы, стоящие на Повестке дня, и будет способствовать обеспечению бесперебойного и безопасного плавания на Дунае.

Позвольте сообщить Вам, что на заседании присутствуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии, и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Разрешите мне объявить Третью внеочередную сессию Дунайской Комиссии открытой.

Председатель предлагает сначала одобрить проект плана проведения Третьей внеочередной сессии, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии, который принимается без замечаний.

Потом он представляет на рассмотрение проект Повестки дня, составленный в соответствии со статьей 15 Правил процедуры и на основании предложения Венгрии и согласия Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза, Украины и Чехословакии.

Он просит Представителей высказаться по Повестке дня.

Председатель, отмечая, что нет желающих выступить, ставит на голосование Повестку дня Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

За принятие Повестки дня проголосовали Представители Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Украины и Чехословакии.

Воздержавшийся: Представитель Югославии.

Повестка дня Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии принята большинством голосов - док. ДК/СЕС Ш Вн./1.

Председатель предлагает провести общую дискуссию по вопросу, стоящему на Повестке дня.

Он напоминает, что согласно статье 35 Правил процедуры каждый Представитель имеет право требовать, чтобы аутентичный текст каждого заявления, сделанного на заседании Комиссии, был включен в Протокол при условии, что упомянутый текст будет составлен на одном из двух официальных языков Комиссии и вручен Секретариату не позднее 24 часов после окончания заседания, на котором было сделано заявление.

Он просит Представителей сделать заявление общего характера и приглашает г-на Мэйстэра, Представителя Венгрии, при условии его согласия, выступить первым, поскольку венгерская сторона внесла предложение о созыве Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Мэйстэр (Венгрия)

Венгерская сторона согласна с планом проведения Третьей внеочередной сессии в форме, представленной Секретариатом и с изложением ситуации, сделанным Председателем. Мы готовы принять участие в дискуссии по сути.

Г-н Филев (Болгария)

Я вполне согласен с выступлением г-на Председателя. Болгарская делегация выражает глубокое соболезнование семьям погибших.

Мы представили письменный документ об инциденте, происшедшем с болгарским судном 8-ого октября 1991 г.

Болгария заинтересована в том, чтобы судоходство на Дунае осуществлялось согласно статье 1 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, имея в виду, что Дунай - это самый дешевый перевозочный путь в Европе.

Препятствия для судоходства на Дунае приносят огромный финансовый ущерб. Потери болгарского дунайского судоходства превышают на сегодняшний день сумму 20 миллионов американских долларов, не принимая во внимание убытки других болгарских организаций.

Болгарская сторона вполне согласна с заявлением Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, участвовавших в консультативном совещании 30 октября 1991 г., которое, однако, не имело ожидаемого эффекта. Поэтому более решительное выступление стран-членов Дунайской Комиссии является крайне необходимым. Мы будем поддерживать предложения, представленные на рассмотрение Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Шмид (Австрия)

Австрия положительно оценила и поддержала требование о созыве внеочередной сессии Дунайской Комиссии, так как в Югославии происходит военный конфликт, который нанес серьезный ущерб принципу свободного судоходства на Дунае и причинил уже огромные экономические убытки. Для Австрии они достигают нескольких миллионов долларов. Есть также и потери человеческих жизней.

Я выражаю моё полное сочувствие делегациям стран, имевших потери. Помимо этих жертв и экономических убытков, фактом являются также международные последствия.

Судоходство на Дунае открыто для всех. Таким образом, по Дунаю плавают суда тридцати-сорока стран. Затронуты не только прибрежные страны, а также международное сообщество. Эта ситуация требует нашего внимания и придунайские страны не должны ждать, чтобы другие государства начали заниматься этим вопросом.

С другой стороны, мы не можем это делать одни, поскольку, видимо, мы не найдем решения в рамках придунайских стран.

Моя делегация придерживается мнения, что надо обратиться в Объединенные Нации, так как эта организация занимается югославским вопросом, в частности, с согласия Югославии. Мы считаем, что не следует заниматься вопросом о Югославии, оставляя в стороне аспект свободного судоходства.

Мы согласны с представленным на наше рассмотрение проектом постановления.

Г-н Мэйстэр (Венгрия)

Венгерская делегация готова сделать все возможное. Уже 4-ого октября мы направили ноту в адрес югославской стороны.

К сожалению, мы должны констатировать, что все наши независимые действия, в качестве венгерской стороны или совместно с другими сторонами, не только не дали ожидаемого эффекта, но на данном участке положение продолжало ухудшаться. Этот факт, а также то, что произошло после нашего консультативного совещания, заставило нас заявить о созыве Внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Считаю, что наступил момент, когда Дунайская Комиссия не должна ограничиваться только заявлениями, она должна также обратиться к форумам, занимающимся военным конфликтом в Югославии, которые имеют возможность влиять на события. По этим причинам мы согласны с предложенным Секретариатом проектом постановления, который, в частности, был обсужден во время неофициальной встречи

Представителей, и, по нашему мнению, может стать хорошей основой для работы рабочей группы.

Мы считаем, что весьма разумно обратиться в ООН, поскольку вооруженные конфликты являются предметом деятельности ООН.

Г-н Абоимов (Советский Союз)

В этом вопросе у нас не будет единого мнения. По моему мнению, не следует обращаться в ООН, так как это прерогатива её стран-членов, а только проинформировать ООН и высказать готовность Дунайской Комиссии сотрудничать с ООН при разработке мер и инициатив, содействующих нормализации положения на Дунае. Надо избежать ситуации, когда Дунайская Комиссия, обращаясь к ООН, проявляет своё бессилие. Мы не должны бояться сотрудничества с ООН в вопросах, касающихся наших действий, но следует найти подходящую форму, соответствующую Белградской Конвенции, основным документам Дунайской Комиссии и нашему мандату.

Статья 54 Устава ООН устанавливает условия, при которых Совет Безопасности должен быть вполне проинформирован о мерах, предпринимаемых и намечаемых региональными соглашениями или организациями для сохранения мира и безопасности. Это создает формальную базу для действий в данном случае, когда речь также идёт об информировании ООН и сотрудничестве с ней.

Г-н Донка (Румыния)

Румынская делегация вполне согласна с представленными здесь мнениями Представителей других стран. Мы озабочены смыслом и характером документа, который будем обсуждать. По нашему мнению, в рамках ООН существуют уже установленные и хорошо известные процедуры, соответственно которым только страны-члены ООН могут обратиться в эту всемирную организацию. То есть, только страны-члены могут обратиться официально в Совет Безопасности и в Генеральную

Ассамблею ООН и только этот вид обращения принимается во внимание. Даже Белградская Конвенция не предоставляет совершенные юридические рамки для обращения Дунайской Комиссии в ООН.

Наше мнение, что Дунайская Комиссия не имеет мандат обращаться в ООН, имея в виду, что у Дунайской Комиссии нет статуса наблюдателя и поэтому её просьба не будет учитываться Организацией Объединенных Наций. Если страны-члены Дунайской Комиссии желают представить какую-либо инициативу в ООН, они в полном праве это сделать. Все наши страны являются членами ООН, а некоторые из них являются также членами Совета Безопасности. Румыния не считает целесообразным передавать подобные просьбы в ООН лишь от имени некоторых стран-членов Дунайской Комиссии. Нельзя считать, что те страны, которые не будут голосовать в пользу представленного нам решения, согласились с направлением этого решения в ООН. В ходе дискуссии на нашем неофициальном совещании, а также в ходе нынешних обсуждений не ясно, о чем мы просим ООН, а также, что могла бы сделать всемирная организация в этом случае. Основная проблема совсем другая и вопрос о свободе судоходства является лишь последствием этой основной проблемы.

Такой политический демарш мог бы создать с течением времени трудности для Дунайской Комиссии.

Г-н Абоимов (Советский Союз)

Положение не улучшилось, а наоборот, оно ухудшилось. Именно этот факт должен ориентировать нашу деятельность и определять наш подход к данному вопросу.

По данным нашего пароходства, потери достигают миллиона долларов. Точные цифры мы представим Секретариату Дунайской Комиссии, который составит доклад, указанный в проекте постановления.

После уже упомянутых случаев, в результате которых были человеческие жертвы, Посол Югославии в Советском Союзе был приглашен в Министерство иностранных дел СССР и советская сторона выразила глубокую озабоченность по поводу сложившейся ситуации. Одновременно, советские органы просили Югославию возместить имеющиеся потери, а также обеспечить безопасность судоходства и членов экипажей.

Мы согласны с предложением о создании рабочей группы для разработки Постановления, которой мы должны дать инструкции для её работы.

Я хотел бы сделать некоторые комментарии общего характера:

- в начале этого Постановления следовало бы устранить все пункты, относящиеся непосредственно к Дунайской Комиссии. Другими словами, в первом пункте не следует говорить об ООН, а о демаршах, предпринятых самой Дунайской Комиссией в рамках своей компетенции;

- во-вторых, надо также расширить ту часть, в которой мы обращаемся к югославским органам с тем, чтобы избежать подобных случаев, и надо дать гарантии, что в будущем такое больше не повторится;

- в-третьих, что касается предложения поручить Председателю провести консультации. По нашему мнению, надо уточнить, что Председатель должен провести консультации с югославскими компетентными органами, которые являются ответственными в этой области, и, таким образом, избежать предположения, что мы рассматриваем эти органы иначе, как органы, которые ответственны за созданное на югославском участке положение;

- последнее замечание. Имея в виду те выступления, которые мы заслушали, можно предположить, что по существу наше Постановление сосредоточивается на демаршах, которые должны быть предприняты в

отношении ООН. Мы должны учесть, что ООН занимается уже этим вопросом по просьбе Югославии. Таким образом, с нашей стороны это не означает вмешательства в югославские дела.

Что беспокоит нашу делегацию, так это сможем ли мы принять Постановление, т.е. соответствующий документ. Возможно, нам надо искать другое решение и не обращаться в ООН. Вместо этого надо информировать ООН и одновременно выразить готовность Дунайской Комиссии сотрудничать с ООН в разработке возможных мер, чтобы способствовать нормализации судоходства на Дунае. Обращаясь в ООН с тем, чтобы получить содействие, Дунайская Комиссия как бы подтверждает ограниченность своих возможностей, но Дунайская Комиссия может ООН информировать.

Мы не против такой информации. Мы дадим соответствующие поручения членам нашей делегации, которые будут участвовать в рабочей группе.

Г-н Хмел (Чехословакия)

Разрешите мне от имени Правительства Чешской и Словацкой Федеративной Республики выразить глубокую обеспокоенность теми событиями, которые имели место в отношении вооруженных действий на югославском участке реки Дунай. Хочу выразить соболезнование близким и коллегам жертв.

По данным чехословацких компетентных органов, Чехословацкое Дунайское судоходство - ЧСПД, вследствие указанных мною событий потерпело следующие потери:

- за период с августа по 17-ое ноября 17,8 миллионов чехословацких крон. При этом простой судов ЧСПД достигли в период с октября до 17-го ноября 1991 г. 2,5 тысяч часов;

- ночью с 8 на 9 ноября 1991 г. был обстрелян чехословацкий буксир "Шариш"; на 1389-ом километре реки был пробит снарядом корпус судна, надстройки и нефтяная цистерна-бак, повреждена гидравлика руля. Прямые материальные потери - 150 тысяч крон.

На основе указанного, Чехословакия будет голосовать за принятие проекта Постановления по вопросу Повестки дня этой сессии.

Г-н Сова (Югославия)

Позвольте мне, прежде всего, выразить от имени нашей делегации наше соболезнование всем семьям тех, которые стали жертвой военного конфликта.

По мнению югославской делегации, вопрос, выдвинутый на Повестку дня Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии, выходит за рамки компетенции Дунайской Комиссии.

Хочу довести до Вашего сведения, что югославская сторона уже приняла все необходимые меры для обеспечения свободного судоходства на югославском участке реки Дунай, в соответствии со статьей 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

С самого начала военных событий в Югославии, придунайские страны и все мировое сообщество подвергались определенной дезинформации в отношении конфликта, который происходит на югославском участке Дуная. Причиной событий, происходящих на кризисном участке реки Дунай, являются военные силы Хорватии.

В начале октября 1991 г. Секретариат Дунайской Комиссии получил письмо, подписанное капитаном Михаилом Шолдра из Министерства транспорта и связи Хорватии о том, что на югославском участке Дуная от 1433 км до 1295,5 км ведутся боевые операции с большой разрушительной силой и, что невозможно оградить судоходный путь и обеспечить безопасность плавания и человеческих жизней.

Поэтому было принято решение о запрете плавания на этом участке Дуная. Это письмо содержало просьбу к Директору Секретариата Дунайской Комиссии, чтобы он информировал, как можно скорее, придунайские страны, пароходства и капитанов судов, что запрещение плавания вступило в силу с 17 сентября 1991 г. на неопределенное время из-за смертельной опасности. Неофициальный перевод этого письма был разослан всем Представителям. Текст письма представлен некомпетентным органом.

Все-таки, имея в виду факт серьезных военных событий, которые происходят на югославском участке реки Дунай, из-за чего ряд судов потерпели повреждения и жизнь членов экипажей была под прямой угрозой, мы готовы выслушать мнения и предложения всех делегаций по этим вопросам.

Однако, югославская делегация считает неприемлемым Постановление, предложенное на нынешней сессии, и будет голосовать против его принятия, имея в виду, что оно противоречит статьям 3 и 8 Конвенции.

Предложенные здесь шаги для обеспечения безопасности судоходства на кризисном участке Дуная, принимаются югославской стороной только как рекомендации.

Имеем честь довести до вашего сведения, что в последние два-три дня произошли большие изменения на кризисном участке Дуная, так как Югославская народная армия овладела той частью территории, где происходили все эти неблагоприятные события, и в кратчайший срок мы можем и будем обеспечивать нормальные условия судоходства и на этом участке Дуная.

Председатель отмечает, что все Представители высказали свои позиции по существу вопроса, стоящего на Повестке дня и больше нет желающих выступить.

Он ссылается на проект плана проведения сессии, который предусматривает образование рабочей группы по подготовке проекта Постановления о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации. Рабочей группе поручается разработать проект Постановления по данному вопросу.

Он просит Представителей высказаться по вопросу создания этой рабочей группы.

Отмечая, что нет возражений, он объявляет вопрос об образовании рабочей группы согласованным и сообщает, что следует также решить, кому будет поручено возглавлять ее работу. Он предлагает поручить созыв данной рабочей группы г-ну Траутмансдорфу, заместителю Представителя Австрии.

Отмечая, что нет возражений, он объявляет этот вопрос также согласованным.

Г-н Штрассер напоминает о Постановлении ДК 33/17, в Приложении 2 к которому сказано, что Дунайская Комиссия должна поддерживать контакты с другими международными организациями по вопросам, представляющим интерес для ее деятельности. Это мнение Секретариата является основой для Дунайской Комиссии в отношении контактов с ООН.

Председатель констатирует, что нет больше желающих выступить и объявляет Первое пленарное заседание . Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии закрытым.

Заседание закрывается в 12 ч 40 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

С.ПОП

Секретарь
Дунайской Комиссии

Р.СОВА

ПРОТОКОЛ

№ 7

ТРЕТЬЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 ноября 1991 г.
г.Будапешт

Председатель - г-н ПОП

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Шмид
Республики Болгарии	- г-н Филев
Венгерской Республики	- г-н Мэйстэр
Румынии	- г-н Поп
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Абоимов
Украины	- г-н Ткач (Заместитель Представителя)
Чешской и Словацкой Федеративной Республики	- г-н Хмел
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Сова

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель Дунайской Комиссии - господин С.ПЮИ открывает Второе пленарное заседание Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

Согласно плану проведения сессии, сообщает г-н Поп, нам предстоит рассмотреть Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации, а также принять проект Коммюнике о работе настоящей сессии.

Г-н Поп просит председателя рабочей группы г-на Трауттмансдорфа представить Доклад рабочей группы.

Г-н Трауттмансдорф, председатель рабочей группы, представляет Доклад (док. ДК/СЕС Ш Вн./6).

Он подчеркивает, что этот Доклад удалось разработать, благодаря духу понимания, руководившему прениями, компетентности членов рабочей группы и Секретариату Дунайской Комиссии, который подготовил проект Доклада.

Таким образом, говорит г-н Трауттмансдорф, мы были в состоянии согласовать этот проект, поскольку все те, кто участвовал в дискуссиях, имели, видимо, единые интересы, и я хочу их суммировать:

- во-первых, в пределах компетенций Дунайской Комиссии сделать все возможное, чтобы гарантировать основной принцип, который является первостепенным интересом всех стран, использующих Дунай в качестве пути сообщения; этот путь сообщения является традиционной связью, которая соединяет придунайские страны уже несколько столетий;

- во-вторых, создать условия, которые облегчили бы принятие эффективных мер во избежание в будущем других трагических инцидентов (подобных тем, которые принесли уже ряд человеческих жертв), в результате которых были нанесены экономические ущербы, достигающие миллионов;

- в-третьих, оказать поддержку югославским компетентным органам, которые всемерно стараются восстановить нормальные условия для судоходства на своем участке Дуная;

- в-четвертых, облегчить сотрудничество с международными организациями, пытающимися содействовать нахождению мирных решений военного конфликта в Югославии, в том числе восстановлению свободного судоходства на данном участке Дуная;

- в-пятых, способствовать передаче информации по сложившейся ситуации;

- в-шестых, искать практические решения в рамках компетенции Дунайской Комиссии и избегать любой политизации.

Основываясь на этих совместных интересах, мы были в состоянии разработать проект постановления, который смог бы удовлетворить основные интересы всех членов Комиссии. Конечно, мы все сожалеем, что делегация Югославии заявила о своем несогласии с проектом постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Но мы поняли и учли трудное положение, в котором она находится. Таким образом, позиция делегации Югославии была включена в доклад и представлена вместе с докладом.

Я выражаю надежду, что югославская делегация, однако, склонна думать, что другие делегации были преисполнены решимости не предпринимать ничего, что противоречило бы югославским интересам, а напротив, они были заинтересованы в создании тех условий, которые

способствовали бы нормализации судоходства на Дунае ныне и в будущем.

Доклад представляется Пленарному заседанию для обсуждения и принятия.

Председатель благодарит г-на Трауттмансдорфа и просит Представителей высказаться по Докладу, а также по предложениям и проектам Постановлений, изложенных в нем.

Он напоминает, что согласно статье 35 Правил процедуры, каждый Представитель имеет право требовать, чтобы аутентичный текст каждого заявления, сделанного на заседании Комиссии, был включен в Протокол при условии, что упомянутый текст будет составлен на одном из двух официальных языков Комиссии и вручен Секретариату не позднее 24 часов после окончания заседания, на котором было сделано заявление.

Г-н Донка (Румыния)

Я согласен с заявлением г-на Трауттмансдорфа. Мы очень серьезно работали в корректной и дружественной атмосфере с тем, чтобы представить приемлемый для всех Представителей проект Постановления.

В докладе не отмечено, что югославский делегат информировал нас вчера о том, что делегация Югославии сегодня будет голосовать против этого проекта. В этой ситуации я обязан обратить внимание уважаемых Представителей стран-членов Дунайской Комиссии на статью 12 Конвенции, а именно:

“Решения Комиссии по вопросам, предусмотренным пунктами “b”, “c”, “f”, “g” ст. 8, должны быть приняты большинством голосов всех членов Комиссии, однако, без майоризирования государства, на территории которого должны производиться работы”.

Конечно, статья относится к техническим вопросам, но само собой разумеется, что Дунайская Комиссия и есть техническая организация. Наша работа над этим Постановлением является, безусловно, политическим решением. Мы обязаны применять статью 12 по аналогии, а если югославская делегация проголосует против этого Постановления, то наше Постановление окажется недействительным.

Принимая во внимание статью 12, наша делегация не готова голосовать за это Постановление, если югославская делегация проголосует против него, на основании статьи 12.

Г-н Шмид (Австрия)

Возможно произошло недоразумение в том смысле, что югославская делегация не говорила, что постановление станет недействительным. Она заявила только, что оно становится ненужным, так как через несколько дней будет возобновлен порядок и возможность плавать. Поэтому, по мнению югославской делегации, это Постановление является ненужным.

С другой стороны, все мы имеем в виду постоянный режим, который необходимо обеспечить. Мы хотим содействовать нахождению долговременного решения, которое не зависело бы от нам ныне неизвестных и неопределенных обстоятельств.

Г-н Сова (Югославия)

Югославская делегация будет голосовать против Постановления, так как мы считаем его не нужным.

Г-н Абоимов (Советский Союз)

Я хотел бы отметить успешную работу рабочей группы, которую мы вчера создали. На мой взгляд, группе удалось подготовить такой

проект Постановления Комиссии, который может удовлетворить всех. Этот проект оптимальный, поскольку он учитывает все нюансы существующей ныне ситуации; как политические, так и технические, правовые и юридические аспекты.

Реакция Представителя Югославии не является неожиданной, хотя она несколько непонятна, поскольку подготовленный проект Постановления вполне можно рассматривать и как жест помощи Югославии со стороны Дунайской Комиссии. Желание Представителя Югославии зафиксировать свое особое мнение в протоколе, я считаю вполне естественным. Это право, которым делегации пользовались раньше, и будут пользоваться и впредь.

Что касается выступления г-на Донка, и его аргументов в пользу того, что это Постановление может рассматриваться как недействительное, мы с этим не можем согласиться, так как ссылки на статью 12 Конвенции, на наш взгляд, совершенно неправомерны. В частности, ссылки на подпункты "b", "c", "f", "g". Они касаются сугубо специфических вопросов и не имеют никакого отношения к обсуждаемой нами Повестке дня. К тому же я хотел бы сослаться на статью 11 Конвенции, где говорится, что решения Комиссии принимаются большинством голосов присутствующих членов, кроме случаев, специально предусмотренных в этой Конвенции. И добавлено: кворум Комиссии - 5 членов. Если большинство членов Комиссии поддержит это решение, то оно будет действительным. Что же касается существа самого Постановления, наша делегация считает его оптимальным. Оно ни в чем не ущемляет права правительства Федеративной Республики Югославии, защищает интересы стран-членов, и, кроме того, предусматривает использование таких дополнительных рычагов, которые сейчас являются наиболее логичными с учетом позиции Правительства Югославии.

Г-н Филев (Болгария)

Я хотел бы поблагодарить Рабочую группу, которая вчера проделала большую работу и лично её руководителя г-на Трауттмансдорфа, который успел перед нами сегодня обобщить интересы всех участников. Болгарская делегация присоединяется к этой общности. Я согласен со словами г-на Абоимова, что это оптимальный, гибкий вариант и мы будем голосовать за его принятие.

Г-н Донка (Румыния)

Я заслушал с большим вниманием все то, что заявил г-н Абоимов. Я согласен со многими из представленных им идей. Но, к сожалению, югославская делегация будет голосовать против постановления, а это постановление касается Югославии. Тем более, что нашим Постановлением мы поручаем Председателю Дунайской Комиссии провести консультации с компетентными органами Югославии. Если Югославия проголосует против, считаю, что эта часть нашего постановления является ненужной.

Мы много работали с тем, чтобы создать для всех приемлемый документ. Но этот документ не принимается делегацией Югославии. Есть для этого практические и моральные аспекты.

Председатель, отмечая, что нет больше желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации.

За принятие данного проекта Постановления проголосовали Представители Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Украины и Чехословакии.

Против - Представитель Югославии.

Воздержавшийся - Представитель Румынии.

Постановление по данному вопросу принято большинством голосов - док. ДК/СЕС Ш Вн./8.

Ставится на голосование проект Постановления по Докладу рабочей группы.

За принятие этого проекта Постановления проголосовали Представители Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Украины и Чехословакии.

Воздержавшиеся - Представители Румынии и Югославии.

Постановление принято большинством голосов - док. ДК/СЕС Ш Вн./9.

Председатель отмечает, что остался ещё один пункт Повестки дня - Разное, в рамках которого он предлагает рассмотреть Коммюнике о работе Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

Он просит Представителей высказаться по проекту Коммюнике, подготовленному Секретариатом и одновременно предлагает вычеркнуть второй абзац из текста проекта Коммюнике.

Г-н Абоимов (Советский Союз) поддерживает предложение Председателя снять второй абзац из текста проекта Коммюнике, а остальное оставить без изменений.

Г-н Ткач (Украина) и г-н Филев (Болгария) поддержали это предложение, которое принимается.

Председатель:

Если нет больше желающих выступить, то считаю Коммюнике согласованным и прошу Секретариат передать его в печать.

Уважаемые господа Представители,

дамы и господа!

Я с удовлетворением отмечаю, что вопросы, стоявшие на Повестке дня настоящей сессии, были рассмотрены и по ним приняты согласованные решения, которые, как я надеюсь, будут содействовать возобновлению нормальной работы судоходства на Дунае.

От имени всех Вас и от себя лично хочу поблагодарить Директора Секретариата господина посла доктора Штрассера и весь состав сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, которые за очень короткое время смогли подготовить все рабочие документы для Третьей внеочередной сессии и создали необходимые условия для ее проведения.

В заключение желаю всем участникам Третьей внеочередной сессии всего наилучшего с тем, чтобы наши следующие встречи были направлены на решение более приятных вопросов с целью развития дунайского судоходства и укрепления сотрудничества между придунайскими странами.

Г-н Филев (Болгария)

От имени всех участников я хотел бы поблагодарить искренне за большую работу, которая была проделана, за дух хорошего и конструктивного сотрудничества, который, как и до сих пор, существовал между нами, за активность и оперативность Секретариата

Дунайской Комиссии и лично г-на Штрассера и, в конечном счете, и за присутствие югославской делегации, которая, несмотря на трудности, существующие в данном государстве, которые мы все понимаем, участвовала в работе сессии.

Нашу благодарность я высказываю также в адрес Председателя за его искусство вести заседания.

Желаю всем участникам доброго здоровья и дальнейших успехов.

Г-н Сова (Югославия)

От имени югославской делегации я хотел бы поблагодарить за очень корректную дискуссию по основному вопросу Повестки дня. Благодарю также г-на Председателя, который очень корректно руководил этой сессией. Я хотел бы поблагодарить и г-на Директора Секретариата Дунайской Комиссии за хорошую организацию этой сессии, а также переводчиков и всех служащих, которые сделали все возможное для проведения этой сессии.

Несмотря на то, что мы заявили наше официальное мнение по данному вопросу, которое находится в Докладе, я бы хотел еще раз довести до Вашего сведения, что югославские компетентные органы с начала военных событий на югославском участке реки Дунай постоянно принимали и будут принимать все необходимые меры для обеспечения безопасности судоходства на кризисном участке реки Дунай в Югославии.

Г-н Мэйстэр (Венгрия) присоединяется к заключительной оценке Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии, сделанной Представителями, и словам благодарности за проделанную работу и подготовленные документы.

Председатель, констатируя, что нет больше желающих выступить, объявляет Третью внеочередную сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 11 ч 20 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

С.ПОП

Секретарь
Дунайской Комиссии

Р.СОВА

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии
о трудностях с судоходством на югославском
участке Дуная и возможных шагах для
нормализации сложившейся ситуации

(принято на Пленарном заседании 21 ноября 1991 г.)

Третья внеочередная сессия Дунайской Комиссии,

Выражая глубокую озабоченность имевшими место случаями нарушения свободы судоходства на Дунае и посягательствами на его безопасность;

Преисполненная решимости обеспечить неукоснительное соблюдение основополагающего принципа свободы судоходства на Дунае в соответствии с Белградской Конвенцией 1948 г.;

Имея в виду Заявление Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, участвовавших в консультативном совещании 30 октября 1991 г., по вопросу судоходных условий на югославском участке Дуная;

Учитывая, что обстановка в дунайском судоходстве продолжала ухудшаться, а также серьезные инциденты, которые привели к человеческим жертвам и неоднократно ставили под угрозу жизни экипажей, пассажиров и безопасность судов и грузов;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Призвать югославские власти принять меры, необходимые для того, чтобы впредь предотвращать и пресекать какие бы то ни было действия, в том числе с применением оружия или угроз против пользующихся свободой судоходства судов, их экипажей, пассажиров и грузов.

2. Поручить Председателю Дунайской Комиссии , провести консультации с компетентными югославскими органами с целью обеспечения соблюдения обязательств в отношении свободного судоходства на Дунае сторонами вооруженного конфликта и нахождения конкретных мер по нормализации сложившейся ситуации.

3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии собрать информацию, представленную странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная. Представить эту информацию в сводном виде на очередной сессии Дунайской Комиссии.

4. Поручить Председателю Дунайской Комиссии довести до сведения Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций настоящее Постановление и передать ему готовность Дунайской Комиссии сотрудничать с ООН при разработке мер, способствующих нормализации обстановки на югославском участке Дуная, в рамках возможных инициатив ООН по Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии
о трудностях с судоходством на югославском
участке Дуная и возможных шагах для
нормализации сложившейся ситуации

(принято на Пленарном заседании 21 ноября 1991 г.)

Рассмотрев Повестку дня, а также Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации,

Третья внеочередная сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации (док. ДК/СЕС Ш Вн./6).

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

**ДОКЛАД
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

ДОКЛАД

рабочей группы по подготовке проекта
Постановления Третьей внеочередной сессии
Дунайской Комиссии о трудностях
с судоходством на югославском участке Дуная
и возможных шагах для нормализации
сложившейся ситуации

Рабочая группа по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии, образованная в соответствии со ст.6 Правил процедуры и решением Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 20 ноября 1991 г., провела свое заседание 20 ноября 1991 г.

В заседании рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации -	г-н Трауттмансдорф
Болгарской делегации -	г-н Наумов
	г-н Ангелов
Венгерской делегации -	г-н Биро
	г-жа Фекси
Румынской делегации -	г-н Донка
Советской делегации -	г-н Дорохин
	г-н Романов
	г-н Гриценко
Чехословацкой делегации -	г-н Дерриан
Югославской делегации -	г-н Дедович
	г-н Павлович

В заседании рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии дамы и господа: Штрассер, Моралийски, Сатмари, Балэшоу, Воронцов, Швелова, Цибак, Мартон, Малек, Живодинов, Джеорджеску.

В соответствии с решением Первого пленарного заседания председателем Рабочей группы был избран г-н Трауттмансдорф - заместитель Представителя Австрии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела по пунктам проект Постановления о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации и внесла в него ряд изменений и дополнений.

В процессе работы Рабочей группы югославская делегация проинформировала её о том, что Представитель Югославии в Дунайской Комиссии г-н Сова направил в адрес Директора Секретариата письмо, в котором он сообщил следующее:

"Имею честь довести до Вашего сведения, что в последние два-три дня произошли большие изменения на кризисном участке Дуная, так как Югославская народная армия овладела той частью территории, где происходили все эти неблагоприятные события и, по нашему мнению, в кратчайший срок мы можем обеспечить нормальные условия судоходства и на этом участке Дуная."

Одновременно, югославская делегация заявила, что вопрос, поставленный на Повестку дня Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии, выходит за рамки компетенции Комиссии в соответствии со ст. 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае и с учетом письма Представителя Югославии она считает Постановление, предложенное Рабочей группой, ненужным.

х х х

Рабочая группа представляет Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

1. "Постановление Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации.

(Принято на Пленарном заседании 21 ноября 1991 г.)

Третья внеочередная сессия Дунайской Комиссии,

Выражая глубокую озабоченность имевшими место случаями нарушения свободы судоходства на Дунае и посягательствами на его безопасность;

Преисполненная решимости обеспечить неукоснительное соблюдение основополагающего принципа свободы судоходства на Дунае в соответствии с Белградской Конвенцией 1948 г.;

Имея в виду Заявление Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, участвовавших в консультативном совещании 30 октября 1991 г., по вопросу судоходных условий на югославском участке Дуная;

Учитывая, что обстановка в дунайском судоходстве продолжала ухудшаться, а также серьезные инциденты, которые привели к человеческим жертвам и неоднократно ставили под угрозу жизни экипажей, пассажиров и безопасность судов и грузов;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Призвать югославские власти принять меры, необходимые для того, чтобы впредь предотвращать и пресекать какие бы то ни было действия, в том числе с применением оружия или угроз против пользующихся свободой судоходства судов, их экипажей, пассажиров и грузов.

2. Поручить Председателю Дунайской Комиссии провести консультации с компетентными югославскими органами с целью обеспечения соблюдения обязательств в отношении свободного судоходства на Дунае сторонами вооруженного конфликта и нахождения конкретных мер по нормализации сложившейся ситуации.

3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии собрать информацию, представленную странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная. Представить эту информацию в сводном виде на очередной сессии Дунайской Комиссии.

4. Поручить Председателю Дунайской Комиссии довести до сведения Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций настоящее Постановление и передать ему готовность Дунайской Комиссии сотрудничать с ООН при разработке мер, способствующих нормализации обстановки на югославском участке Дуная, в рамках возможных инициатив ООН по Югославии."

II. "Постановление Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии по Докладу рабочей группы по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации.

(Принято на пленарном заседании 21 ноября 1991 г.)

Рассмотрев Повестку дня, а также Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации,

Третья внеочередная сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации (док. ДК/СЕС Ш Вн./6)."

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ

Представители стран-членов Дунайской Комиссии, участвовавшие в консультативном совещании 30 октября 1991 года, выражают глубокую обеспокоенность тем, что в результате вооруженного конфликта судоходные условия на югославском участке Дуная крайне ухудшились и представляют опасность для жизни находящихся на судах людей.

Развитие событий причиняет серьезный экономический ущерб придунайским странам, прямо противоречит положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 года в Белграде, и наносит большой вред признанному и общепринятому международным сообществом принципу свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран.

Учитывая эту ситуацию и сознавая ответственность сообщества придунайских стран, Представители стран-членов Дунайской Комиссии обращаются ко всем сторонам, вовлеченным в вооруженный конфликт в Югославии, с призывом соблюдать нормы международного права, которые обеспечивали до сих пор свободное судоходство на этом европейском водном пути, а также воздержаться от любых действий, которые поставили бы под угрозу безопасность судоводителей, пассажиров, судов и грузов на Дунае.

ИНФОРМАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТА
О СУДОХОДСТВЕ НА ЮГОСЛАВСКОМ
УЧАСТКЕ р.ДУНАЙ

С самого начала сложившейся на югославском участке р.Дунай обстановки, препятствующей безопасности судоходства, Секретариат Дунайской Комиссии с большим вниманием наблюдал развитие событий и исполнение постановлений Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

1. После поступления в Дунайскую Комиссию разной информации и разговора с представителем Посольства Югославии в Будапеште, в начале сентября 1991 года Союзный секретариат по транспорту и связи СФРЮ проинформировал Секретариат Дунайской Комиссии телеграммой за № 1945 от 29 августа, что "на югославском участке Дуная нет помех для плавания судов и составов, при соблюдении распоряжений статьи 1.4 Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" и что "югославские органы, ответственные за безопасность судоходства, непрерывно присутствуют на участке Дуная от Бездана до Илока, включая и участок устья реки Драва и при необходимости принимают меры для регулирования движения судов."

"В ночь с 25 на 26 августа на участке Дуная в районе устья р.Драва из-за особых обстоятельств эти органы приостановили движение нескольких югославских и иностранных судов по причине безопасности плавания и 26 августа с 4.00 часов утра этим же судам обеспечена возможность продолжения плавания".

2. 14 сентября 1991 года Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии господин Д.Мэйстэр проинформировал по телефону Директора Секретариата Дунайской Комиссии господина Г.Штрассера о том, что 14 сентября с.г. в 13.00 часов югославские военные органы остановили одно венгерское и одно чехословацкое судно, которые следовали вниз по течению Дуная на 1346 км (Вуковар) и запретили им двигаться дальше.

Господин Мэйстэр попросил господина Штрассера передать эту информацию всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии.

С согласия заместителя Председателя Дунайской Комиссии господина Р.Хмел, информация была передана всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии.

3. Письмом за № 2019/М.Д. от 19 сентября 1991 года Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии господин Д.Мэйстэр обратился к Председателю Дунайской Комиссии господину Симиону Поп с сообщением, что 26 августа с.г. в районе г.Вуковар было приостановлено самоходное венгерское судно "Солнок" на два часа из-за перестрелки на этом участке Дуная.

Он информировал также, что "в последующие дни разные участки реки несколько раз закрывались для судоходства на более или менее длительные сроки без предварительного официального уведомления, а впоследствии нормальное движение судов стало весьма нестабильным и даже опасным; несколько венгерских судов приостановлены в г.Нови Сад и смогли продолжить свой путь только несколько дней спустя."

Он сообщал и о других случаях аналогичного характера, имевших место на этом участке Дуная 26 и 27 августа и 16 сентября. Господин Мэйстэр проинформировал также, что "ещё до этого венгерские компетентные судоходные органы обращались дважды (26 августа и 16 сентября) в Федеральное министерство транспорта и связи Югославии с просьбой официально их проинформировать о принятых принудительных

мерах, но до настоящего (т.е. 19 сентября) времени они не получили ответа.”

В этих условиях, ”которые с каждым днем становятся более нестабильными и серьезными, венгерские суда могут обеспечить торговые и экономические услуги и поставки только с большим трудом, а безопасность судоходства, как и личного состава, стала сомнительной на Дунае, который относится к разряду международных водных путей.”

Поэтому господин Мэйстэр просил Председателя Дунайской Комиссии господина Поп ”принять все необходимые меры в отношении компетентных органов Югославии, которая является страной, подписавшей Белградскую Конвенцию, а также членом Дунайской Комиссии, для того, чтобы они гарантировали всеми возможными способами нормальный курс и безопасность движения судов, информировали венгерские компетентные органы постоянно и предварительно о принудительных мерах, временно ограничивающих движение венгерских судов, а также судов других стран, следующих в Венгрию.”

Копия письма господина Мэйстэра разослана Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Комиссии за № ДК 316/Х-1991 от 2 октября 1991 года.

4. В начале октября 1991 года Секретариат Дунайской Комиссии получил письмо № 535-01-91-1 от 17 сентября 1991 года, подписанное капитаном Михайло Шолдра по поручению Министра транспорта и связи Хорватской Республики. В этом письме сообщалось, что ”на участке реки Дунай в границах Хорватской Республики от 1433 км до 1295,5 км ведутся боевые операции с большой разрушительной силой.”

Господин Шолдра информировал в своем письме также, что из-за этого, а ещё и ”из-за невозможности оградить плавательный путь или обеспечить и гарантировать какую-либо безопасность плавания, защиту

человеческой жизни, судов и грузов, принято решение о запрете плавания всех судов на этом участке Дуная.”

В связи с этим он просил Директора Секретариата, чтобы Директор “как можно скорее проинформировал придунайские страны, судоходные предприятия и капитанов судов, что запрет плавания вступил в силу с 17 сентября 1991 года до неопределенного времени из-за указанной смертельной опасности.”

Копия письма господина Шолдра в неофициальном переводе была разослана всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 331/Х-1991 от 8 октября 1991 года.

5. 1 октября 1991 года начальник Главгента СДП в Будапеште господин Третьяк Ю.А. предоставил Секретариату Дунайской Комиссии копию телеграммы Генерального директора СДП господина Техова А.Ф., который приказывал всем судам СДП, находящимся в заграничном плавании по Дунаю, “до выяснения обстановки, прекратить движение на югославском участке боевых действий.”

Вместе с тем, он просил их “проинформировать директоров дунайских судоходных компаний и Дунайскую Комиссию”, что судоходство “прекращено на основании ноты МИД СФРЮ” и что “пароходство (СДП) обратилось к правительственным органам СССР, чтобы они по дипломатическим каналам содействовали возобновлению безопасного судоходства” и выразил надежду, что СДП получит “поддержку от других пароходств придунайских стран в этом вопросе.”

6. Письмом за № 52 от 30 сентября 1991 года к Председателю Дунайской Комиссии господину С.Поп обратился Представитель СССР в Дунайской Комиссии господин Абоимов И.П. Он сообщил, что “по информации советских компетентных органов в последние дни имело место приостановление югославскими военными властями судоходства на участке Дуная между 1293 км и 1346 км” и что “Советское Дунайское

Пароходство было вынуждено прервать рейсы пассажирских судов, осуществляющих круизы по Дунаю."

Он просил Председателя Дунайской Комиссии "с учетом положений статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае довести до сведения Представителей стран-членов Дунайской Комиссии" озабоченность советской стороны "сложившейся ситуацией", а также заинтересованность "в восстановлении нормального судоходства на югославском участке Дуная."

Копия письма господина Абоимова И.П. разослана Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 318/Х-1991 от 2 октября 1991 года.

7. 3 октября 1991 года Секретариат Дунайской Комиссии получил от начальника Главгентства СДП в Будапеште господина Третьяка Ю.А. копию другой телеграммы Генерального директора СДП господина Техова А.Ф. всем директорам пароходств на Дунае и Директору Секретариата Дунайской Комиссии.

В своей телеграмме господин Техов информировал, что "Посольство СССР в Белграде получило официальную ноту МИД СФРЮ о закрытии судоходства на участке Дуная от Бачка Паланка (1293 км) до Богоево (1367 км) в связи с военными действиями."

Он сообщил, что "при прохождении этого участка суда СДП неоднократно подвергались обстрелу" и что "опасаясь за жизни людей, сохранность грузов и судов, 29 сентября с.г. СДП прекратило судоходство в этом районе."

Господин Техов предложил другим директорам пароходств и Директору Секретариата Дунайской Комиссии "с целью скорейшего решения проблемы возобновления безопасного международного судоходства по Дунаю рассмотреть этот вопрос совместно, для чего созвать внеочередную чрезвычайную сессию Дунайской Комиссии."

Он информировал, что СДП направило в МИД СССР "соответствующее обращение по данному вопросу" и просил своих коллег, чтобы они поддержали его предложение, а также, чтобы они обратились "в компетентные органы своих стран" и о своем решении проинформировали его.

Копия телеграммы господина Техова разослана Секретариатом всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 330/Х-1991 от 8 октября 1991 года.

8. 4 октября 1991 года Секретариат Дунайской Комиссии получил письмо (без номера) Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии господина Мэйстэра, в котором он информировал Директора Секретариата, что Посольство Венгерской Республики в Белграде получило от представителя пароходства "МАХАРТ" в этом городе информацию о приостановлении с 12.00 часов 3 октября судоходства на югославском участке Дуная на неопределенный период. Информация передана ему Администрацией порта Белград, которая подчинена Союзному секретариату по транспорту и связи СФРЮ.

Из-за приостановления судоходства все суда, идущие вниз по течению Дуная в направлении югославской территории, должны останавливаться у пограничного пункта Бездан-Мохач, а суда, идущие вверх против течения реки в Югославию, должны остановить свой ход у пограничного пункта Велико Градиште.

Суда, находящиеся на территории Югославии, могут передвигаться к пограничным пунктам только днем и на свою ответственность.

Господин Мэйстэр проинформировал Секретариат Дунайской Комиссии, что Посольство Венгерской Республики в Белграде к 4 октября 1991 года еще не получило официальной информации по данному вопросу от югославских компетентных органов.

Копия письма господина Мэйстэра была направлена всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 327/Х-1991 от 8 октября 1991 года.

9. 9 октября 1991 года Секретариат Дунайской Комиссии получил от Представителя СФРЮ в Комиссии господина Р.Сова письмо от 8 октября с.г. о ситуации на югославском участке Дуная. В нем сообщалось, что:

"1. Запрещается вход всех иностранных судов и составов в участок Дуная у пограничного пункта Бездан-Мохач (временно).

2. Запрещается вход всех иностранных судов в участок над пограничным пунктом Велико Градиште.

3. Иностранные суда, находящиеся на югославском участке Дуная, идущие от Велико Градиште вверх против течения, должны скорректировать свой ход с целью, чтобы участок от Илока до Бездана проходили только в дневное время.

4. От Бездана до государственной границы СФРЮ запрещается плавание всех видов судов.

5. От Илока до устья р.Драва запрещается задержка и стоянка на якоре всех видов судов и составов."

Эту информацию от имени Посольства СФРЮ в Будапеште господин Р.Сова передал Секретариату Дунайской Комиссии с тем, "чтобы Дунайская Комиссия могла предпринять соответствующие шаги, согласно её компетенции".

Копию Информации господина Посла Р.Сова Секретариат Дунайской Комиссии разослал всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 334/Х-1991 от 9 октября 1991 года.

10. 14 октября 1991 года Представитель СФРЮ в Дунайской Комиссии господин Р.Сова письменно проинформировал Директора Секретариата господина Г.Штрассера, что 4 октября, с 17.00 часов отменен запрет на движение судов, следующих в Югославию, в пограничных пунктах Бездан-Мохач и Велико Градиште.

Он сообщил также, что "на югославском участке Дуная между г.Илок (якорная стоянка у 1296 км) и г.Богоево (1370 км - около 2 км вверх от моста) запрещено ночное плавание без предварительного уведомления.

В случаях остановки движения судна и постановки его на якорь без предварительного уведомления необходимо немедленно сообщить соответствующим органам, которые руководят движением судов."

Письмо господина Посла Р.Сова разослано Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 343/Х-1991 от 14 октября 1991 г.

11. 28 и 30 октября состоялись консультативные совещания Представителей стран-членов Дунайской Комиссии в связи с обстановкой на югославском участке Дуная. Представители приняли Заявление, в котором они выразили глубокую обеспокоенность тем, "что в результате вооруженного конфликта судоходные условия на югославском участке Дуная крайне ухудшились и представляют опасность для жизни находящихся на судах людей.

Констатируя, что "развитие событий причиняет серьезный экономический ущерб придунайским странам, прямо противоречит положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 года в Белграде, и наносит большой вред признанному и общепринятому международным сообществом принципу свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран", Представители стран-членов Дунайской

Комиссии обратились "ко всем сторонам, вовлеченным в вооруженный конфликт в Югославии, с призывом соблюдать нормы международного права" и "воздержаться от любых действий, которые поставили бы под угрозу безопасность судоводителей, пассажиров, судов и грузов на Дунае".

По просьбе Представителей их Заявление было вручено Директором Секретариата письмом за № ДК 368/ХІ-1991 от 30 октября 1991 г. Секретарю Дунайской Комиссии, Представителю СФРЮ в Комиссии - господину Руди Сова - с просьбой "направить его Правительству СФРЮ и всем сторонам, вовлеченным в вооруженный конфликт в Югославии".

30 октября 1991 г. Венгерское Информационное Агентство МТИ сообщило о консультативном совещании Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, упомянутом выше, и о содержании Заявления Представителей. Копия сообщения МТИ для печати находится в Секретариате Комиссии.

12. 4 ноября 1991 года Руководство Дунайской Комиссии в лице Вице-Председателя Комиссии - господина Р.Хмела - было проинформировано по телефону Представителем Венгрии - господином Д.Мэйстэром - о том, что "3 ноября с.г. между 9 и 10 часами утра на югославском участке Дуная, в районе г.Вуковар, были обстреляны из легкого стрелкового оружия и миномета и получили повреждения три венгерских судна: "Адонь", "Чепель" и "Эгер". Господин Р.Хмел проинформировал об этом Представителей стран-членов и Секретариат Дунайской Комиссии письмом за № ДК 376/ХІ-1991 от 4 ноября 1991 года.

13. Заместитель Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии господин Г.Мишур попросил по телефону Директора Секретариата Дунайской Комиссии господина Г.Штрассера проинформировать всех Представителей о намерении венгерской стороны предложить созвать Внеочередную сессию Дунайской Комиссии и организовать при этом, по

возможности, консультативную встречу Представителей стран-членов Дунайской Комиссии. Секретариат проинформировал об этом всех Представителей.

14. 5 ноября 1991 г. Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии господин Давид Мэйстэр направил в адрес Вице-Председателя Комиссии господина Р.Хмела письмо следующего содержания:

"Учитывая серьезные военные события, которые имели место в регионе югославского участка р.Дунай за время, прошедшее после нашей последней консультации, во время которых ряд судов потерпел повреждения, а жизнь экипажей была под прямой угрозой, мы считаем необходимым приступить немедленно к срочному созыву Внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Во время этого обсуждения надо было бы конкретно рассмотреть кризисную ситуацию, сложившуюся в судоходстве на Дунае, а также определить решительную позицию в интересах разрешения совместными усилиями настоящей недопустимой ситуации для обеспечения нормальных условий судоходства.

В этом смысле мы считаем целесообразным организовать консультацию по вопросу определения даты и Повестки дня Внеочередной сессии. Прошу Вас, г-н Посол, в случае Вашего согласия, иметь любезность принять нужные меры."

Письмо господина Мэйстэра было разослано Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 386/XI-1991 от 6 ноября 1991 г.

15. После предварительных консультаций по телефону 11 ноября в Дунайской Комиссии состоялось консультативное совещание Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, на котором были согласованы дата и Повестка дня Внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Была достигнута принципиальная договоренность о поддержке предложения Венгрии о проведении Внеочередной сессии,

согласована Повестка дня: "Трудности с судоходством на югославском участке Дуная и возможные шаги для нормализации сложившейся ситуации", - и дата проведения - 20 ноября 1991 г.

16. 11 ноября Секретариат Дунайской Комиссии получил официальные письма Представителей Австрии, Болгарии, Румынии, СССР, Украины и Чехословакии в поддержку предложения Венгрии о созыве Внеочередной сессии Дунайской Комиссии.

17. В соответствии с Правилами процедуры Дунайской Комиссии (п.2) Председатель Комиссии созвал Третью внеочередную сессию Дунайской Комиссии 20 ноября 1991 г.

18. 15 ноября с.г. Секретариат Дунайской Комиссии получил письмо Представителя СССР в Дунайской Комиссии г-на И.П.Абоимова о том, что: "14 ноября в 10.00 на югославском участке Дуная в районе г.Вуковар подвергся артиллерийскому обстрелу советский теплоход "Ворошиловград". В результате обстрела погибли 2 человека, двое ранены, судно не пригодно для дальнейшего плавания."

Письмо г-на И.П.Абоимова было разослано Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за № ДК 403/XI-1991 от 15 ноября 1991 г.

19. 14 ноября 1991 г. Министерство иностранных дел Украины направило ноту Посольству СФРЮ в Москве следующего содержания:

"Министерство иностранных дел Украины свидетельствует свое уважение Посольству Социалистической Федеративной Республики Югославии в Москве и имеет честь заявить следующее.

По информации Советского Дунайского Пароходства, находящегося под юрисдикцией Украины, 14 ноября сего года в 10 часов буксир "Ворошиловград" этого пароходства следовал назначением в порты Австрии с баржами. Во время прохода порта Вуковар (Югославия)

он подвергся артиллерийскому обстрелу. В результате прямого попадания снаряда в рубку судно получило значительные повреждения, погиб третий помощник капитана Дели Николай Иванович, ранен старший помощник капитана Макаров Борис Алексеевич, два матроса. Несколько часов спустя Макаров Б.А. скончался.

Министерство иностранных дел Украины заявляет решительный протест в связи со случившимся и требует от Югославской стороны принятия всех необходимых мер для оказания помощи пострадавшим, проведения расследования инцидента и выполнения в полной мере обязательств по обеспечению свободы судоходства в соответствии с Белградской конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем уважении.

Киев, 14 ноября 1991 г."

Указанная нота письмом от 19 ноября 1991 г. за подписью заместителя Представителя Украины в Дунайской Комиссии г-на Ткача Д.И. была направлена в адрес Председателя Дунайской Комиссии г-на С.Поп и затем письмом ДК 411/XI-1991 от 19 ноября 1991 г. разослана Секретариатом Дунайской Комиссии всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

Вооруженные инциденты, имевшие место на югославском участке Дуная, побудили Дунайскую Комиссию созвать 20 и 21 ноября 1991 г. Внеочередную сессию.

В ходе Внеочередной сессии Дунайская Комиссия решила:

Призвать югославские власти принять меры, необходимые для того, чтобы впредь предотвращать и пресекать какие бы то ни было действия, в том числе с применением оружия или угроз против пользующихся свободой судоходства судов, их экипажей, пассажиров и грузов.

Поручить Председателю Дунайской Комиссии провести консультации с компетентными югославскими органами с целью обеспечения соблюдения обязательств в отношении свободного судоходства на Дунае сторонами вооруженного конфликта и нахождения конкретных мер по нормализации сложившейся ситуации.

Поручить председателю Дунайской Комиссии довести до сведения Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций настоящее Постановление и передать ему готовность Дунайской Комиссии сотрудничать с ООН при разработке мер, способствующих нормализации обстановки на югославском участке Дуная, в рамках возможных инициатив ООН по Югославии.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии	9
ПРОТОКОЛ № 6 (20 ноября 1991 г.).....	11
Открытие сессии	12
Принятие Повестки дня	14
Выступление делегаций стран-членов Комиссии (Венгрии, Болгарии, Австрии, Советского Союза, Румынии, Чехословакии, Югославии)	15
Образование рабочей группы	24
ПРОТОКОЛ № 7 (21 ноября 1991 г.).....	27
Рассмотрение Доклада рабочей группы	28
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Румыния, Австрия, Югославия, Советский Союз, Болгария)	30
Принятие Постановлений сессии	33

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для нормализации сложившейся ситуации - ДК/СЕС Ш Вн./8.....	41
Постановление по Докладу рабочей группы - ДК/СЕС Ш Вн./9.....	43

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Доклад рабочей группы по подготовке проекта Постановления о трудностях с судоходством на югославском участке Дуная и возможных шагах для норма- лизации сложившейся ситуации - ДК/СЕС Ш Вн./6.....	47
--	----

ПРИЛОЖЕНИЕ III - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Заявление Представителей стран- членов Дунайской Комиссии, участвовавших в консультативном совещании 30 октября 1991 г., о судоходных условиях на юго- славском участке Дуная - ДК/СЕС Ш Вн./2	55
---	----

	Стр.
Информация Секретариата Дунайской Комиссии о судоходстве на югослав- ском участке р. Дунай - ДК/СЕС III Вн./3	57
Коммюнике	69